

SECOND SESSION
**Twenty-ninth
Legislature**
SASKATCHEWAN

DEUXIÈME SESSION
**Vingt-neuvième
législature**
SASKATCHEWAN

B I L L

No. 69

An Act to amend *The Inter-jurisdictional
Support Orders Act*

PROJET DE LOI

n° 69

Loi modifiant la *Loi sur les ordonnances
alimentaires interterritoriales*

Honourable Gordon Wyant

L'honorable Gordon Wyant

BILL

No. 69

An Act to amend *The Inter-jurisdictional Support Orders Act*

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Saskatchewan, enacts as follows:

Short title

1 This Act may be cited as *The Inter-jurisdictional Support Orders Amendment Act, 2021*.

SS 2002, c I-10.03 amended

2 *The Inter-jurisdictional Support Orders Act* is amended in the manner set forth in this Act.

Section 6 amended

3 **Subsection 6(4) is amended by striking out “certified”.**

Section 7 amended

4(1) **Clause 7(3)(a) is repealed and the following substituted:**

“(a) 3 copies of the provisional order, which must be certified copies if required under the rules of the reciprocating jurisdiction”.

(2) **Subsection 7(5) is repealed and the following substituted:**

“(5) If evidence is received pursuant to subsection (4), the designated authority shall send to the court in the reciprocating jurisdiction:

(a) a copy of the evidence, which must be a certified copy if required under the rules of the reciprocating jurisdiction; and

(b) if the court in Saskatchewan modifies the provisional order, 3 copies of the order as modified, which must be certified copies if required under the rules of the reciprocating jurisdiction”.

Section 15 amended

5 **Clause 15(b) is repealed and the following substituted:**

“(b) send a copy of an order made pursuant to this Division and reasons, if any, to the appropriate authority in the originating reciprocating jurisdiction, which must be a certified copy if required under the rules of the reciprocating jurisdiction”.

PROJET DE LOI

n° 69

Loi modifiant la *Loi sur les ordonnances alimentaires interterritoriales*

(Sanctionnée le _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la Saskatchewan, édicte :

Titre abrégé

1 *Loi modificative de 2021 sur les ordonnances alimentaires interterritoriales.*

Modification de LS 2002, c I-10.03

2 *La Loi sur les ordonnances alimentaires interterritoriales est modifiée de la manière énoncée dans la présente loi.*

Modification de l'article 6

3 **Le paragraphe 6(4) est modifié par suppression de « une copie certifiée conforme » et son remplacement par « copie ».**

Modification de l'article 7

4(1) **L'alinéa 7(3)a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« a) 3 copies de l'ordonnance provisionnelle, lesquelles doivent être certifiées conformes si les règles du ressort pratiquant la réciprocité l'exigent ».

(2) **Le paragraphe 7(5) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« (5) Des éléments de preuve étant reçus en application du paragraphe (4), l'autorité désignée envoie au tribunal du ressort pratiquant la réciprocité les documents suivants :

a) copie des éléments de preuve, laquelle copie doit être certifiée conforme si les règles du ressort pratiquant la réciprocité l'exigent;

b) si le tribunal de la Saskatchewan modifie l'ordonnance provisionnelle, 3 copies de l'ordonnance modifiée, lesquelles doivent être certifiées conformes si les règles du ressort pratiquant la réciprocité l'exigent ».

Modification de l'article 15

5 **L'alinéa 15b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« b) envoie copie de l'ordonnance rendue en application de la présente section, accompagnée des motifs, le cas échéant, à l'autorité compétente du ressort pratiquant la réciprocité qui a présenté la demande initialement, laquelle copie doit être certifiée conforme si les règles du ressort pratiquant la réciprocité l'exigent ».

Section 17 amended

6(1) Subsection 17(2) is amended by striking out “certified”.

(2) The following subsection is added after subsection 17(2):

“(3) Notwithstanding subsection (2), before registering an extraprovincial order or a foreign order, the designated authority may:

(a) request a certified copy of the extraprovincial order or the foreign order from the appropriate authority or the party who resides in the reciprocating jurisdiction; and

(b) if the designated authority determines that it is appropriate to do so, decline to register the order with the court until the designated authority receives a certified copy as requested pursuant to clause (a)”.

Section 19 amended

7(1) Subsection 19(1) is amended by striking out “subsection 17(2)” and substituting “section 17”.

(2) Clause 19(3)(b) is amended:

(a) in the English version by striking out “or” after subclause (ii);

(b) in the English version by adding “or” after subclause (iii); and

(c) by adding the following subclause after subclause (iii):

“(iv) it is not satisfied with the authenticity or integrity of the foreign order”.

(3) The following subsection is added after subsection 19(3):

“(3.1) The court may only set aside the registration of a foreign order pursuant to subclause (3)(b)(iv) if the court requested but did not receive a certified copy of the foreign order”.

(4) Subsection 19(6) is amended by striking out “certified”.

New section 20.1

8 The following section is added after section 20:

“Foreign order deemed to be extraprovincial order if previous registration in Canada

20.1(1) A foreign order received by the designated authority pursuant to this Part is deemed to be an extraprovincial order, and subsections 19(2) to (6) and section 20 do not apply with respect to that order, if:

(a) the order was previously registered in another province or territory of Canada pursuant to an enactment in that jurisdiction that corresponds to this Act; and

(b) the registration of the order has not been set aside in that province or territory.

(2) Notwithstanding subsection (1), the respondent may apply to the court in accordance with subsection 19(2) to set aside the registration of the foreign order if the respondent did not receive notice of the registration of the foreign order in the province or territory of Canada in which the order was previously registered”.

Modification de l'article 17

6(1) Le paragraphe 17(2) est modifié par suppression de « certifiée conforme ».

(2) Le paragraphe suivant est ajouté après le paragraphe 17(2) :

« (3) Malgré le paragraphe (2), avant de procéder à l'enregistrement d'une ordonnance extraprovinciale ou d'une ordonnance étrangère, l'autorité désignée peut :

- a) en réclamer une copie certifiée conforme à l'autorité compétente ou à la partie qui réside dans le ressort pratiquant la réciprocité;
- b) si elle l'estime indiqué, refuser d'enregistrer l'ordonnance auprès du tribunal tant qu'elle n'a pas reçu la copie certifiée conforme mentionnée à l'alinéa a) ».

Modification de l'article 19

7(1) Le paragraphe 19(1) est modifié par suppression de « du paragraphe 17(2) » et son remplacement par « de l'article 17 ».

(2) L'alinéa 19(3)b) est modifié :

a) par suppression de « or » à la fin du sous-alinéa (ii) de la version anglaise;

b) par adjonction de « or » à la fin du sous-alinéa (iii) de la version anglaise;

c) par adjonction du sous-alinéa suivant après le sous-alinéa (iii) :

« (iv) il n'est pas convaincu de l'authenticité ou de l'intégrité de l'ordonnance étrangère ».

(3) Le paragraphe suivant est inséré après le paragraphe 19(3) :

« (3.1) Le tribunal ne peut annuler l'enregistrement d'une ordonnance étrangère en vertu du sous-alinéa (3)b)(iv) que s'il a réclamé, mais n'a pas reçu, une copie certifiée conforme de l'ordonnance étrangère ».

(4) Le paragraphe 19(6) est modifié par suppression de « une copie certifiée conforme » et son remplacement par « copie ».

Nouvel article 20.1

8 L'article suivant est inséré après l'article 20 :

« Assimilation des ordonnances étrangères enregistrées auparavant au Canada à des ordonnances extraprovinciales

20.1(1) Toute ordonnance étrangère que reçoit l'autorité désignée en vertu de la présente partie est assimilée à une ordonnance extraprovinciale, et les paragraphes 19(2) à (6) et l'article 20 ne s'y appliquent pas, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'ordonnance a été enregistrée auparavant dans une autre province ou un territoire du Canada conformément à un texte de cette province ou de ce territoire qui correspond à la présente loi;
- b) l'enregistrement n'a pas été annulé dans cette province ou ce territoire.

(2) Malgré le paragraphe (1), l'intimé peut, en vertu du paragraphe 19(2), demander au tribunal d'annuler l'enregistrement de l'ordonnance étrangère, s'il n'a pas reçu avis de l'enregistrement de l'ordonnance étrangère dans la province ou le territoire du Canada dans lequel l'ordonnance a été enregistrée auparavant ».

Section 21 amended

9 Section 21 is amended by striking out “subsection 17(2)” and substituting “section 17”.

Section 25 amended

10 Clause 25(2)(b) is repealed and the following substituted:

“(b) either:

- (i) a certified copy of the support order; or
- (ii) a copy of the support order if the designated authority advises the applicant that a certified copy is not required”.

Section 26 amended

11 Subsection 26(4) is amended by striking out “certified”.

Section 27 amended

12(1) Clause 27(3)(a) is repealed and the following substituted:

“(a) 3 copies of the provisional order of variation, which must be certified copies if required under the rules of the reciprocating jurisdiction”.

(2) Subsection 27(5) is repealed and the following substituted:

“(5) If evidence is received pursuant to subsection (4), the designated authority shall send to the court in the reciprocating jurisdiction:

- (a) a copy of the evidence, which must be a certified copy if required under the rules of the reciprocating jurisdiction; and
- (b) if the court in Saskatchewan modifies the provisional order of variation, 3 copies of the order as modified, which must be certified copies if required under the rules of the reciprocating jurisdiction”.

Section 34 amended

13 Clause 34(b) is amended in the portion preceding subclause (i) by striking out “certified”.

Section 38 amended

14 Section 38 is amended:

(a) by renumbering it as subsection 38(1); and

(b) by adding the following subsections after subsection (1):

“(2) The designated authority may send the order or document mentioned in subsection (1) electronically with the approval of the appropriate authority in the reciprocating jurisdiction.

“(3) Subject to the regulations, the designated authority may receive orders or documents sent to it electronically from an appropriate authority in a reciprocating jurisdiction”.

Coming into force

15 This Act comes into force by order of the Lieutenant Governor in Council.

Modification de l'article 21

9 L'article 21 est modifié par suppression de « au paragraphe 17(2) » et son remplacement par « à l'article 17 ».

Modification de l'article 25

10 L'alinéa 25(2)b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- « b) l'une ou l'autre des pièces suivantes :
- (i) une copie certifiée conforme de l'ordonnance alimentaire,
 - (ii) copie de l'ordonnance alimentaire, si l'autorité désignée l'avise que la copie n'a pas besoin d'être certifiée conforme ».

Modification de l'article 26

11 Le paragraphe 26(4) est modifié par suppression de « une copie certifiée conforme » et son remplacement par « copie ».

Modification de l'article 27

12(1) L'alinéa 27(3)a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« a) 3 copies de l'ordonnance modificative provisionnelle, lesquelles doivent être certifiées conformes si les règles du ressort pratiquant la réciprocité l'exigent ».

(2) Le paragraphe 27(5) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« (5) Des éléments de preuve étant reçus en application du paragraphe (4), l'autorité désignée envoie au tribunal du ressort pratiquant la réciprocité les documents suivants :

- a) copie des éléments de preuve, laquelle copie doit être certifiée conforme si les règles du ressort pratiquant la réciprocité l'exigent;
- b) si le tribunal de la Saskatchewan modifie l'ordonnance modificative provisionnelle, 3 copies de l'ordonnance modifiée, lesquelles doivent être certifiées conformes si les règles du ressort pratiquant la réciprocité l'exigent ».

Modification de l'article 34

13 L'alinéa 34b) est modifié dans le passage précédant le sous-alinéa (i) par suppression de « une copie certifiée conforme » et son remplacement par « copie ».

Modification de l'article 38

14 L'article 38 est modifié :

a) par remplacement de son numéro par le numéro de paragraphe 38(1);

b) par adjonction des paragraphes suivants après le paragraphe (1) :

« (2) L'autorité désignée peut envoyer l'ordonnance ou le document mentionnés au paragraphe (1) par voie électronique, moyennant l'approbation de l'autorité compétente du ressort pratiquant la réciprocité.

« (3) Sous réserve des règlements, l'autorité désignée peut recevoir les ordonnances ou les documents que lui envoie par voie électronique une autorité compétente d'un ressort pratiquant la réciprocité ».

Entrée en vigueur

15 La présente loi entre en vigueur par décret du lieutenant-gouverneur en conseil.

B I L L

No. 69

An Act to amend *The Inter-jurisdictional
Support Orders Act*

Received and read the

First time

Second time

Third time

And passed

PROJET DE LOI

n° 69

Loi modifiant la *Loi sur les ordonnances
alimentaires interterritoriales*

Dépôt

Première lecture

Deuxième lecture

Troisième lecture

Adoption
